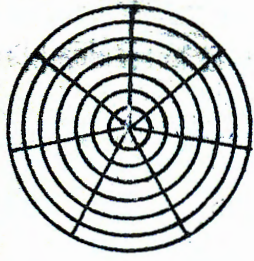


KINH-BIỂU



# HUYNH ĐE SUBUD

DANH RIÊNG CHO HỘI VIÊN  
SỐ: 14-8/72 - MARDININGSIH PHỤ-TRÁCH

## SỐ BIỂU BIẾT QUÊ NGÃN XÃNG

1 Hoạt-dộng của Hội-đồng Quản-  
Trị: -

0. Trong phiên họp ngày H.Đ. Q.T đã nhận những đư-  
ợc chào mừng-trình hoạt-dộng  
niên. Khoa 72.74 của quý Ban,  
Sách-Báo, Xã-Hội, Liên-Thiết và Khánh-  
Triết. H.Đ. Q.T quyết-định sẽ  
chào-tuần những chương-trình này trong một phiên họp gần nhất.

- ②. Việc sửa soạn Sinh-Nhật Bapak ngày 18.6.72 (xin xem bài tường-  
đạo H.Đ. Q.T Ủy đ.ao. Hải Công Ươ-Kỳ Trần-Ngọc-Khánh xin giấy-phép và  
đánh-điện-tín mừng Bapak.  
- Ủy đ.ao. Hải Phan-Trần-Hùng t. chức và soạn chào mừng-trình  
bước-lé.  
- Ủy đ.ao. Hải Phạm-Thị-Vân sửa soạn tức-trả  
- Mời Phụ-Bà Hudaiana nói sơ-lược, Tiểu-Sứ Bapak và Phụ-  
Mardi-Ning-Sih lên nói chuyện với hội-viên.  
③. Vì như câu-câu-chiết H.Đ. Q.T chấp-chuận cho Ban-Kiên-Chiết  
thêm 3 ủy-viên là:  
- Đào-Hữu-Đỗ-Dĩnh-Hoài  
- Đào-Hữu-Nguyên-Vân-Lộc  
- Đào-Hữu-Trường-Trung-Hào.

# Sinh-hoạt của Hội chúng ta

PHAN-TIÊN-THĂNG CHI

- ④. Một lần nữa, H.Đ. Q.T  
kêu-gọi các đạo-hữu hoan-  
hỷ đồng-góp tiền-subs-chức  
Trụ-Sở để Ngồi-Nhà Subud  
của chúng-ta không  
đốt-nát nữa. Danh-sách  
quý-vi hảo-tâm đã được  
niêm-yết tại Trụ-Sở Hội.  
⑤. Báo-cáo tài-chánh.

Lý-thị Chánh-báo-cáo-tình-hình-tài-chánh của Hội trong tháng:

|            |  |
|------------|--|
| - Tháng 5: |  |
| Thu:       | 129.620* (trong số đó có 105.370* tiền cứu-trợ<br>đồng-báo nạn nhân chiến-cước). |
| Chi:       | 124.551*   |
| - Tháng 6: |  |
| Thu:       | 30.880* (trong số đó có 17.110* tiền nguyệt-lương)                               |
| Chi:       | 36.621*  |

6.- Thông cáo của HỒ ĐỒNG QUẢN TRỊ: H.Đ.Q.T. mong quý đạo hữu vui lòng đóng mỗi vị MỘT Dollar (khoảng 500 đồng Việt Nam) vào Quy S.I.S. Subud Quốc Tế. Quý đạo hữu có thể đóng ngay một lần 500 \$ hoặc là đóng dần từng tháng, kể từ tháng này đến tháng 12 năm 1972.

## II HOẠT ĐỘNG CỦA CÁC BAN :

1.- Ban Tu-Thư: ngày 13.6.72., Phụ Tá Mardingsih phụ trách Ban Tu Thư đã tường trình diễn tiến và công việc làm của Ban lên H.Đ.Q.T.

- Ban Tu Thư thành thật cảm ơn phụ tá Vũ Huy Minh Châu vừa dịch xong quyển sách nhỏ nhan đề "NÊN TÂN VÀ MỤC ĐÍCH CỦA SUBUD" do BAPAK viết. Quyển sách này được văn phòng Bapak gửi sang viết bằng tiếng Nam Dương và 2 bản dịch Pháp và Anh ngữ.

- Hai quyển "TÔN GIÁ và SUBUD" và "TAI SAO VÀO SUBUD" do phụ tá Hoàn-Nguyên viết văn được phát hành như thường lệ.

- Ban Tu-Thư cố gắng xuất bản hàng tháng một số HUYNH ĐỆ SUBUD để phục vụ quý anh chị em.

Quý tu thư : tháng 5/72 : 1450 \$  
- 6/72 : 8800 -

Xin thành thật cảm tạ quý anh chị đã gửi bài, giúp đỡ kỹ thuật, trang trí chỗ thờ Huỳnh Đệ và đóng góp vào Quy Tu Thư trong tháng 5 vừa qua.

2.- Ban Văn Khố và Chuyên Viên Kỹ Thuật: Đạo hữu phụ tá Dương Minh Châu, Trưởng Ban Văn Khố với sự phụ giúp của các anh Aamirudin, Phụng, đã soạn thảo xong chương trình hoạt động và phương pháp giữ gìn bảo trì văn khố. Ông Raymon Arthur, chủ tịch ủy ban Văn Khố Subud Quốc Tế I.S.C đã gửi sang ban Văn Khố Việt Nam một tài liệu về "Cách thức phân loại và sắp xếp văn khố" theo tiêu chuẩn Subud Quốc Tế. Tài liệu này đã được phiên dịch và gửi tận tay những ủy viên của Ban.

3.- Ban Sách Báo: Đ/H Trưởng Ban Nguyễn Xuân Mai đã làm một bản liệt kê những sách báo ngoại ngữ về Subud để Hội Viên tham khảo và ghi tên mua.

a) Sách Anh Ngữ: Subud and the Active life (L, 60 Mỹ Kim), Growth of Subud (2, 20), Meaning of Subud (I, 20), Pevvarta No1: Talk at Tjilandak (0, 60), P.No2: Ramadhan (0, 60), P.No3: Subud is you (0, 60), P.No4: Life forces (0, 60), Bapaks answers to member's questions (I, 75), Towards Subud (Barter) (2, 25).

b) Sách Pháp ngữ: Vivre en Subud (Mariani Arnold) (10 Francs) Subud et la vie active (causeries de Bapaks en 1959 (15.F), causeries de Bapaks à Bandung (8.F)

c) Báo Anh Ngữ: Pewartas Kedjiwaan Subud (2, 20) 6 numbers

d) Báo Pháp Ngữ: Chronique de France (6 numéros pour 1 année), Pewartas Française (série de 6 volumes) (30.F)

Những giá tiền trên đây (gồm cả cước phí máy bay) chỉ có tính cách chỉ dẫn và có thể thay đổi tùy theo hồi suất cận đại

Quý vị hội viên muốn mua sách báo xin dùng: "phiếu ghi tên" ở văn phòng, điền đủ chi tiết và nộp cho văn phòng hội.

Ngày 10-07-72 đạo hữu phó trưởng ban sách báo cùng một số anh chị em thanh niên đã kiểm kê và xếp đặt thứ tự những nội san phát hành từ năm 1961 đến năm 1972.

4.- Ban kiến thiết: Sau khi được HDQT chấp thuận sửa chữa phòng latihan nữ, ngày 26-6-72 ban kiến thiết đã thảo một hợp đồng và điều kiện sách cùng với nhà thầu. Đạo Hữu Chánh Hội Trưởng đã đại diện hội cùng với nhà thầu thỏa thuận và đóng ký vào bản hợp đồng gồm rọi mái, sửa chữa toàn thể hệ thống kèo, rui, mè và lớp trần mica. Đạo hữu Chánh Hội Trưởng đã chủ tọa lễ khởi công sửa chữa, hiện diện trong buổi lễ này có quý đạo hữu thư ký Chánh và Phó trưởng ban kiến thiết, nhà thầu và các nhân công. Buổi lễ đã diễn ra trong vòng thân mật và vui vẻ. Hàng ngày hai đạo hữu trưởng ban Lê Minh Chánh và Phó Trưởng Ban Phan Đình Việt, thay phiên nhau đến xem xét kiểm soát từng phần sửa chữa, chỉ bảo kỹ thuật xây cất và giữ cho những điều kiện ghi trong hợp đồng được thực hiện thỏa đáng.



Phân gán hệ thống đèn và quét vôi do Một số Hội viên thanh niên đảm nhận. Những dụng cụ điện cần thiết do đạo hữu kiểm soát viên Nguyễn Văn Chi cung cấp.

Trong thời gian sửa chữa, phòng đợi chung được tạm làm phòng tập Latihan Nam và những Nữ Hội viên hiện đang tập ở phòng latihan Nam trước kia. Một tháng trôi qua, phòng tập latihan Nữ đã sửa chữa gần xong, đó cũng là nhờ sự đóng góp tích cực của quý anh chị em.

Quý tu bố trụ sở tính đến ngày 21-7 là 218.680. \$ Ban kiến thiết chân thành cảm ơn quý anh chị em đã hết lòng đóng góp vào quỹ tu bố trụ sở trong tháng qua. Danh sách quý vị hảo tâm đã được niêm yết tại văn-phòng.

Ban kiến thiết cầu xin Thiêng Liêng trong năm nay hội ta sẽ có đủ phương tiện và khả năng để tu bố toàn thể trụ sở vốn bị hư một từ lâu.

5.- Ban Xã Hội: Ngày 6-6-72 BXH đã đệ trình HĐQT duyệt xét bản dự thảo chương trình hoạt động của ban trong 02 năm sắp tới 72-74.

Ngày 2-6-72 hai hội viên Subud California là Elia và Halimah Van Tuyl cảm thông nỗi thống khổ của người Việt Nam trong hoàn cảnh chiến tranh nên đã gọi tặng ban xã hội 100 Mỹ-Kim để thực hiện những việc công ích, bà Thủ Quỹ Lữ Thị Thảo đã làm thủ tục chuyển ngân và nhập số tiền trên vào quỹ xã hội. Đạo hữu hội Trưởng đã thay mặt hội viết thư ngỏ lời cảm ơn hải đạo hữu Subud Mỹ nói trên Huynh đệ cầu xin Thiêng Liêng hằng ban ân huệ cho hai vị - Ngày 20-7-72 BXH cùng một số vị phụ tá đã đi thăm các hội viên đau yếu Ngày 22-7-72 BXH đã phụ giúp đạo hữu Phụng-Minh dọn nhà vì gia - cảnh đạo hữu đơn chiếc, chỉ có hai vợ chồng già mà đạo hữu này lại đau mắt-Quý Xã Hội trong:

Tháng 5-72: 2120 \$

Tháng 6-72: 2370

Ban xã hội trân trọng cảm ơn quý anh chị đã gia tâm đóng góp vào quỹ xã hội trong tháng 5, 6 72 vừa qua.

III Tin mừng Đạo hữu Trần nhân Nguyễn Thủ quỹ HĐQT vừa được Bapak chính thức chấp thuận cho làm phụ-tá.

- Huynh đệ Subud thành tâm chúc mừng đạo hữu và cầu nguyện Thiêng-Liêng hằng hướng dẫn và soi sáng để đạo hữu có thể làm tròn nhiệm vụ Bapak giao phó.

- Được tin anh Trương trọng Bình phó trưởng ban sách báo vừa tốt nghiệp Thiết Kế Đồ Thi gia và anh Nguyễn-trọng-Tuan hội viên tốt nghiệp Kiến-trúc-Sư hỏi tháng 6 vừa qua.

- Huynh đệ Subud cầu chúc hai anh luôn luôn được sự diu dắt của Thiêng Liêng để phụng sự đất nước trọng lãnh vực kiến trúc, chỉnh trang lãnh thổ và kiến thiết trụ sở.

- Được tin anh chị Minh-Sư Hương Liên nguyện ủy viên xã hội hiện ở Cần Thơ đã sanh hạ một cháu gái Subud.

- Huynh đệ Subud chân thành chia vui cùng anh chị và cầu nguyện Thiêng Liêng thương hằng bên anh chị.

- Xin thành thật chúc mừng 3 bạn vừa nhận được tên mới do Bapak đặt :

-Anh Nguyễn đăng Tiến có tên mới là : SIÊU NHÂN

-Anh Nguyễn văn Giảng có tên mới là : LESTIONO

-Anh ĐônGọc Minh có tên mới là : HARTONO

#### IV - TIN-TỨC LINH-TINH :

- Ngày 10.6.72. anh Phan Tiên Thăng tổ chức một lễ Selamatan tiễn chân anh Nguyễn Phương lên đường nhập ngũ tại trụ sở Hội. Số anh em tham dự là 15 người buổi lễ đã diễn ra trong bầu không khí thân mật và huynh đệ .

- Ngày 15.6.72. anh Hượng Thiện , Nguyễn Gương đã đi thăm anh em Subud Cần Thơ, gặp gỡ thật thân mật và cảm động.

- Sáng Chủ Nhật 18.6.72, Hội chúng ta đã tổ chức lễ mừng Sinh Nhật Bapak một cách rất trọng thể ( xin xem bài tường thuật) số hội viên tham dự khoảng 200 người. Đạo hữu Hội Trưởng thay mặt

Hội đã đánh điện tín chúc mừng Bapak.

Buổi lễ diễn ra trong sự chân thành vui tươi và đầy lòng tri ân Thiêng Liêng.

- ngày 22.6.72, Hội có nhận được thư của anh nguyên Chánh Hội Trưởng Phạm Hữu Vinh từ Haiti gửi về hỏi thăm H.Đ.Q.T., H.Đ.P.T. và tất cả các anh chị em hội viên. Kèm theo thư anh chị đã gửi 10.000 đồng để đóng góp vào quỹ tu bổ trụ sở. Đétto lòng mong nhờ anh em bên nhà chị Vinh đã làm một bài thơ gửi về:

Chín chục ngày lên đặng trên đất lạ  
Nỗi quanh hiu gợi nhớ đến quê hương,  
Nhìn trời, nhìn đất, nhìn biển cả  
Chạnh lòng nhớ bạn men yêu thương

- Ngày 26.7.72, anh Phan Điền Thăng tổ chức một Lễ Selamatan cầu nguyện cho các anh em lên đường tòng quân tại trụ sở. Có vị đại diện H.Đ.Q.T., H.Đ.P.T. và một số hội viên khoảng 50 người tham dự. Phụ tá Minh Châu, Marai Ning Sinh lời những thắc mắc của các anh em lên đường nhập ngũ và khuyên các anh em không nên đoàn chắc rằng sau khi cầu nguyện là các anh em sẽ gặp nhiều may mắn, nhưng phải quy thuận và chân thành tin cậy vào quyền năng của Thiêng Liêng nhiều hơn và phải an tĩnh trước mọi sự xảy ra dù tốt đẹp hay không hải lòng. Sau đó một số anh chị em đã lên ca hát ngâm thơ tiễn chân thật bồi ngùi và cảm động

Huynh đệ Subud cầu nguyện Thiêng Liêng diu dắt các anh em

Lớp nhạc Tây Ban Cầm do anh Đỗ Đình Hoài phụ trách vẫn tổ chức thường xuyên vào thứ Tư mỗi tuần lúc 20.G

Ngày 20-6-72 HDPT đã tổ chức buổi nói chuyện và giải đáp thắc mắc cho hội viên. Số hội viên tham dự buổi họp là 20 người, HDPT mong mỗi lần họp sau nhằm ngày 13-8-72 các anh chị em sẽ đến đông đủ cùng nhau chia sẻ những kinh nghiệm và thắt chặt tình huynh đệ.

Trong tháng 6 Đ/h phụ tá Đặng Phác, hiện cư ngụ tại Pháp đã gửi thư về hội kể lại sự đón tiếp Bapak khi Ngài viếng thăm nước Pháp trong 3 ngày của Subud Pháp Quốc, thật chân thành cảm động.

Ngày 17-6-72, anh Phan Điền Thăng tiễn chân một số anh em nhập ngũ và làm một bài thơ tiễn biệt:

T tiễn chân dạ những bụi ngùi  
Nước mây man mác ngọn ngang sự tình  
Ưu tư những kẻ ở nhà  
Bồi hồi xúc động lòng lâng lâng buồn  
Ra đi phấn khởi anh ơi  
Đẹp bên đèn sách non sông đắp đền  
Mai kia đất nước thanh bình  
Anh về nói lại nhịp cầu công danh

Ngày 23-6-72, anh Nguyễn Phương, Việt, Giảng, Hưng Thiện Roosdiana Tường, Hoài đã đi thăm các anh em Subud ở Thủ Đức.

#### V- Hội viên khai mở

Tháng 7/72 Nam 3 Người: Ngô Quý Tân (896) Nguyễn Thế Chiêu (897) Trương Trung Nghĩa (898)

Nữ 4 người: Nguyễn thị Đào (977) Hầu thị kim Lang (979) Nguyễn thị tuyết Hồng (980)

#### VI- Tin tức Subud tại các tỉnh:

Subud Thủ Đức hiện có 4 hội viên đều thăm niên nhưng ở rải rác cách nhau quá xa nên không thường lại thăm nhau được. Các anh chị em thường đi xe đò về trụ sở trung ương tập hai lần và một lần tại nhà. Huynh đệ Subud cầu mong Thiêng-Liêng ban cho Thủ Đức một chi hội.

Subud Vũng-Tàu ông Ngô chí Tân vừa ở Vũng Tàu vào Saigon khai mở như vậy Subud Vũng Tàu đã có thêm một huynh đệ.

Cầu xin Thiêng Liêng hằng ban ân huệ cho Subud Vũng Tàu.

....

VII. THÔNG-CAO CỦA HDPT

Phiên họp hàng tháng của HDPT sẽ họp vào sáng chủ nhật 13-8-72 hồi 9.g sáng

Đề tài nói chuyện: Bao phủ và nguồn gốc của sự sợ hãi.  
Kính mời quý vị hội viên đến tham dự đông đảo.

# MỪNG SINH NHẬT BAPAK

nam thứ 71

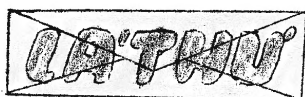
Phan Tiêm Thăng

Hàng năm cứ đến ngày 22/6 đại gia đình Subud trên khắp thế giới đều hân hoan hưởng về Tjilandak để mừng ngày sinh nhật của Bapak. Năm nay là năm sinh nhật thứ 71 của ngài. Tuy ở hoàn cảnh khó khăn, Subud Việt Nam hòa chung niềm vui chung đó đã tổ chức buổi lễ rất trọng thể. Điều phản khởi là số người tham dự năm nay đông hơn mọi năm ( 200 người). Nhờ Ân-Huệ của Thiêng Liêng mọi nhu cầu cần thiết cho buổi lễ đã được hoàn tất đầy đủ. Đạo hữu Hội Trưởng lòng trọng khai mạc buổi lễ bằng những lời chúc tụng Bapak chân thành nhất và thành tâm chào mừng toàn thể huynh đệ tham dự buổi lễ. Đạo hữu phụ tá Hudjana với giọng truyền cảm đã kể lại tiểu sử Bapak từ khi ngài chào đời cho đến khi tiếp nhận Latihan tâm-linh Subud. Sau đó, ngài sống 12 năm thiếu thốn, cực khổ nhưng ngài đã kiên nhẫn, chân thành, quy thuận và đầy Đức Tin nơi Thiêng-Liêng. Ngài như người cha đầy nhân ái và thương yêu, đem Subud giải khắp hoàn cầu với tâm an tịnh, thái bình và hòa hợp. Đến nay không phải vì quang cáo mà do Ân Huệ Thiêng Liêng Toàn Năng, Subud đã khiếm tồn hiện diện tại 79 Quốc Gia khắp năm châu.

Phần văn nghệ năm nay làm ăn độc tấu Tây Ban Cầm của anh Đỗ định Hoài. Tiếng đàn cao vút, êm ái như thay mặt tất cả huynh đệ gửi đến Bapak những lời chúc tụng nồng nhiệt và kính mến nhất.

Phụ tá Mardih ning Sih với giọng cảm động đã nhắc lại những lời khuyên sâu xa của Bapak trong chuyến du hành vòng quanh thế-giới mới đây của Ngài. Nhân dịp này Đạo Hữu Hội Trưởng đã lên kêu gọi toàn thể huynh đệ hoan hỷ đồng góp tiền để sửa chữa trụ sở đã ngổ ở trong tình trạng đổ nát. Bánh trái và nước ngọt được mang lên giữa những lời hân huyên than mật, đậm đà kháng khí. Các đạo hữu đã chúc mừng đạo hữu Quan Lê Quyển phó trưởng ban xã hội vì đạo-hữu may mắn trúng số tâm ảnh chân dung Bapak. Phần cuối buổi lễ là chiếu phim lễ sinh nhật Bapak năm ngoái. Ai này đều cảm động khi những hình ảnh huynh đệ quen thuộc và của chính mình xuất hiện linh động trên khung ảnh. Chúng tôi cảm tạ Thiêng-Liêng vô vàn vì năm nay lại có diễm phúc dự sinh nhật của cha tại ngôi nhà chung này.

Buổi lễ đi dần đến chỗ chấm dứt nhưng hình ảnh của Bapak đã ghi đậm trong tâm khảm mọi người.



từ



Thân gửi chị Mardi Ning Sih,

Bapak vừa mời từ già Paris buổi trưa hôm mùng 5 6 để đi Hòa Lan, Bapak chỉ ở đây có 3 ngày, thật là ngắn ngủi ! Tôi ngồi viết cho chị, trong lòng còn bồi hồi, ngao ngán, cũng như hồi chi cùng chúng tôi từ biệt Bapak ở Tokyo hay ở Tjilandak. Trong tôi yên ổn nhưng sao nhớ nhung man mác, thật là khó tả !

Bapak ở đây có bậ ngay thôi, thế mà chúng tôi, tất cả các hội viên Subud ở đây sửa soạn tập nập, bận rộn từ hai tháng nay, rồi không những sửa soạn để tiếp đón mà sửa soạn cả tâm hồn. Nào là Prihatin, nào là tổ chức các buổi thức đêm, nào là các buổi Latihan đặc biệt cho những người mới mở từ 3 năm nay. Thật là cần thận về hai phương diện vật chất và tâm linh.

Bapak từ Anh quốc sang đây buổi trưa hôm thứ sáu 2 6 và về ở nhà một hội viên Dr. Angfrey, là nơi Bapak đã ở lần trước (Năm 1970) Nhà tôi và các cháu đều ra đón Bapak tại sân bay. Buổi tối có Latihan. Vì chi thu có một buồng rộng lớn (nhưng rất tốt, đầy đủ tiện nghi, tại một trung tâm dành cho các cuộc hội họp) nên

các nữ hội viên làm Latihan trước, sau đến lượt các nam hội viên. Ngày hôm sau (thứ bảy) Bapak nghỉ ngơi cả ngày, đến tối có testing. Bên nữ làm trước, bên nam làm sau. Cũng như ở Tjilandak Bapak làm trắc nghiệm từng bộ phận trọng người: chân, tay, mắt, mũi, miệng, tai, và cuối cùng Bapak bảo cử đồng tất cả các bộ phận trọng người. Buổi trắc nghiệm cho mỗi bên nam, nữ lâu tới gần một giờ đồng hồ. Thật là tốt! Khi làm xong, người nào cũng mỏi rã, trừ may người mới, chưa nhận được may.

Chủ nhật 4/6, Bapak cũng nghỉ ngơi suốt ngày, buổi tối có nói chuyện. Bapak nhắc lại là với kinh nghiệm chung mình đã nhận được ở trong Latihan và ở trong testing thì chung mình thay rằng những cử động của thân thể chung mình, nếu chung mình quy thuận Thiêng Liêng, đều được Thiêng Liêng hướng dẫn. Như vậy thì ở trong đời sống, nếu chung mình quy thuận Thiêng Liêng trong mọi hành động, trong mọi công việc, thì chung mình cũng nhận được những sự dắt dẫn của Thiêng Liêng. Tuy chung mình làm việc cho đời sống vật chất nhưng chung mình vạn tiện ở trong ở trong đời sống tâm linh. Bởi vậy đừng sợ làm việc và đừng tưởng rằng làm việc cho đời sống vật chất thì sợ thụt lùi về phương diện tâm linh. Vì thế cho nên các hội viên Subud nên làm việc và tổ chức các kinh doanh để có tiền làm các công việc về xã hội và bành trướng Subud. Bapak nhắc đến nhà Banque Subud là một kinh doanh đáng để các hội viên chú ý.

(Nói về nhà banque Subud thì hội Subud Pháp quốc toàn thế có 220 hội viên mà trước khi Bapak đến đã có 90 Hội viên mua tất cả là 2700 cổ phần. Tuy nói là 220 hội viên, nhưng có một số lớn là vợ chồng hoặc cả gia đình con cái thành thử cổ lẻ là mua hầu hết. Ở bên này cũng có vấn đề hỏi đòi khó khăn như ở bên nhà nhưng dạo sau này thì dễ dãi hơn, sáng thứ hai 5-6 Bapak khởi hành đi AMSTRADAM. Số người ra phi trường tiền có lẽ đến hơn 100. Ban tổ chức đã xin dành một salon rộng lớn, hai buồng, để Bapak tiếp các người đi tiễn. Lần lượt hàng một, mỗi người tiễn đến bắt tay hoặc quý gói trước mặt Bapak, có người khóc sướt mướt, có người bông bẻ đem cả con nhỏ đến chào Bapak, cũng như hồi năm 1970.

Mỗi lần gặp được Bapak là một dịp tốt để tiễn về phương diện tâm linh. Nhưng các người tổ chức (hoặc được ở gần Bapak) tại Tjilandak hoặc tại đây đều giữ gìn, bảo vệ) nhiều quá thành thử hầu hết các hội viên chẳng được gần Bapak, như cha với các con: trong gia đình, mà họ chỉ được nhìn Bapak từ xa, xa mà thôi trừ phi lúc tiễn ra phi trường. Tôi gửi lời thăm tất cả anh chị em.

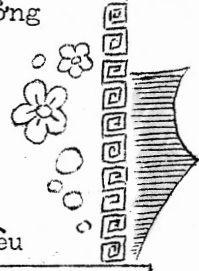
Đặng Phước

# Chinh Mừng SINH KHẬT BAPAK

Thân mến.



- T hừa Cha yêu mến của con
- ( húng con kính chúc Cha luôn thọ trường
- Đòi cho Cha Cả chúng con
- À em tâm linh ấy rải ban khắp đời
- ( ha nào mong muốn trả ơn
- ( hỉ mong con cái Latihan chuyên cần
- ( húng con kiên nhẫn chân thành
- Điêng năng luyện tập, đẹp lòng cha yêu



PHAN TIỀN THANG



# BAPAK GIẢI THÍCH TẠI SAO CẦN TẬP NGÂN HÀNG ?

Thưa quý vị,

Lẽ tất nhiên, tất cả các vị biết - có lẽ còn biết hơn Bapak, Ngân-Hàng là gì - Ngân-Hàng làm công việc gì, và Ngân-Hàng hoạt động như thế nào. Và các vị biết rằng hiện nay chúng ta sắp thành lập một Ngân-Hàng.

Có thể, các vị hỏi, tại sao chúng ta là những người đã gia-nhập Subud vì tâm-linh mà vẫn còn phải lưu tâm đến một công việc có tính cách thế-gian như Ngân-Hàng này.

Các vị nên biết rằng khi chúng ta tiến bộ và phát triển càng ngày càng nhiều hơn là nhờ Latihan do An-Huệ của Đấng Thiêng-Liêng Toàn-Nang, sau này, sau khi sùng bái Đấng Thiêng-Liêng và đã làm bốn-phần thuộc về thế-gian của chúng ta, chúng ta có thể rời bỏ thế gian này và trở về với Thiêng-Liêng Toàn-Nang. Tuy vậy, trong lúc chúng ta tập latihan tại đây, vẫn còn nhiều sự cảm dỗ. Còn có cả bốn-phần của chúng ta nữa. Chúng ta phải làm công việc của chúng ta và bốn phần của chúng ta tại đây ở thế gian này vì con người đã được Thiêng-Liêng Toàn Nang sáng tạo để tổ chức thế giới này, để tạo thành một thế giới tốt đẹp hơn.

Nhưng quý vị cũng biết bằng chứng nghiệm là trong đời sống, chúng ta đã phạm nhiều tội lỗi, đã làm nhiều điều sai lầm làm dơ bẩn bản ngã chúng ta và làm cho cách sống của chúng ta trên trái đất này thành đen tối. Bapak muốn giải thích cho quý vị và làm sáng tỏ hơn sự thế này xảy ra như thế nào.

Nguyên nhân là trong thế giới này, chúng ta đi vào sự tiếp xúc thường xuyên với những ảnh hưởng của thế gian, với những sự việc xảy ra quanh chúng ta và tất cả những sự việc này đã thấm nhiễm vào bên trong chúng ta do những hành động mà trước đây đã hoàn toàn do nafsu (dục vọng) gây ra.

Chúng ta đã làm nhiều sự sai lầm, phạm nhiều tội lỗi và những lỗi lầm này đã do từ bên ngoài nhiễm sâu vào trong, chúng ta hãy nói là do tai, mắt, miệng chúng ta đã phạm tội - qua tất cả mọi bộ phận này của thân thể, những lỗi lầm và nhầm lẫn đã thấm nhập trong chúng ta và hoàn toàn bao bọc phần bên trong chúng ta, djiwa (nội ngã) chúng ta.

Để được thanh lọc tất cả áp lực do từ bên ngoài vào, nó phải được tổng khứ đi. Nói một cách hợp lý, áp lực này lại phải ra ngoài bằng cùng một ống dẫn mà do đó tội lỗi và lầm lẫn đã vào bên trong chúng ta bằng mắt, mũi, miệng và các bộ phận khác của thân thể.

Nếu chúng ta cố gắng tự làm lấy công việc thanh lọc này bằng chính nỗ lực và tài khéo léo của chúng ta - chúng ta sẽ không bao giờ có thể làm nổi công việc đó. Chính là Djiwa sẽ có thể làm được công việc này - nhưng chỉ bằng sự giúp đỡ và do An-Huệ của Đấng Thiêng-Liêng Toàn Nang mà thôi. Vì nếu chúng ta cố gắng làm công việc này chỉ bằng djiwa thôi và giả dụ chúng ta thành công, thì như Bapak đã giải thích, djiwa của chúng ta hoàn toàn bị bao bọc bởi một lớp vỏ cứng rắn của dục vọng, tình cảm, của nhầm lẫn và tội lỗi - có nghĩa là vì djiwa đã bị bao bọc cùng khắp như thế và những lầm lẫn, tội lỗi vây quanh djiwa do những dục vọng, hạnh động tình cảm của chúng ta gây nên.

Vậy thì ai sẽ có thể giúp ta thi hành công việc này ?

Đó là Đấng Thiêng-Liêng Duy Nhất và, chính djiwa có thể cảm nhận thấy sự hướng dẫn và sự tiếp xúc với Quyền-lực của Thiêng-Liêng Toàn Nang, nên với An-Huệ và sự giúp đỡ của Ngài qua djiwa, với sự Công-Minh và Đức Độ của Ngài, Ngài sẽ có thể lần lần loại trừ những tội lỗi và lỗi lầm ra khỏi chúng ta, và giúp chúng ta trong công việc khó khăn này để thanh lọc lại lần nữa cho chính ta.

Tất cả những lỗi lầm và tội lỗi đã thấm nhập vào bên trong chúng ta sẽ lại lần lần bị đẩy ra ngoài do cùng một ống dẫn mà chúng ta đã vào trong chúng ta. Quả thật, tất cả chúng ta, kể cả chính Bapak đã có diêm-phúc và may-mắn tiếp nhận được An-Huệ này từ Thiêng-Liêng Toàn Nang và tiếp nhận latihan này để Quyền Nang của Thiêng-Liêng sẽ làm việc ở bên trong chúng ta qua djiwa.

....



Đây là để giải thích rõ ràng trạng thái và tình thế chúng ta có liên quan với bốn phạn và nhiệm vụ thế gian đã được Quyền Nang của Thiêng-Liêng hướng dẫn qua djiwa như thế nào.

Chính là djiwa, với sự hướng dẫn bởi Quyền Nang của Thiêng-Liêng, sẽ có thể thanh lọc con người khỏi những sai lầm, tội lỗi. Và như chúng ta đã biết, cái cách để làm công việc này là làm latihan nghĩa là sự sùng bái Thiêng-Liêng Toàn Nang bằng djiwa. Từ lâu nay latihan này, sự sùng bái này đã được Thiêng-Liêng Toàn Nang hướng dẫn - nên chúng ta biết chắc rằng đó là công việc của Thiêng-Liêng.

Bây giờ chúng ta có thể hỏi : Thế còn bốn-phạn khác của chúng ta là gì ?

Có một bốn-phạn chúng ta phải làm tròn nhiệm vụ của chúng ta vì là con người ở trên trái đất này. Có nhiều thứ chúng ta cần như những đồ vật chất để làm cho đời sống chúng ta được an-nhàn và sung sướng. Lẽ dĩ nhiên, trong tất cả những vật này, con người đã tự sửa cho đúng để làm thỏa mãn những đòi hỏi của họ, đúng theo với trạng thái và cảnh ngộ.

Đã lâu lắm rồi, hàng trăm ngàn năm trước đây, có lẽ những nhu cầu của con người không như ngày nay, bởi vì những đòi hỏi về đời sống vào thời đó không cấp bách lắm. Vì nguyên nhân này, người ta đã có một đời sống yên tĩnh hơn ngày nay. Do đời sống yên tĩnh này, người ta đã yên ổn nhiều hơn ở bên trong họ : họ có cảm xúc yêu thương nhiều hơn đối với đồng loại. Nghĩa là con người thời xưa đã giúp đỡ nhau nhiều hơn. Nhưng thời gian trôi qua - những đòi hỏi của đời sống bắt đầu gia tăng. Con người cần nhiều thứ hơn để sống ở đây trên thế giới này và để làm tròn nhiệm vụ thế gian của mình. Thí dụ như ngày nay - chúng ta cần nhiều thứ hơn những người trong thời đại trước :

Ngày nay, cái cách để giúp đỡ nhau, hay cung cấp nhu cầu cho chúng ta là bằng tiền bạc.

Đã lâu lắm rồi, không có Ngân-Hàng, nhưng vẫn còn có cách để người ta giúp đỡ lẫn nhau, đó là nhờ sự mua bán.

Ngày nay vì sự phát triển về trí óc con người và sự phát triển của thế-giới hiện đại, nên người ta đã tìm ra được nhiều thứ, nhiều hàng hóa và nhiều vật sáng chế để cung ứng cho nhu cầu của họ, và để làm cho chính họ được chính ổn. Thật ra, Ngân-Hàng này mà Bapak đã nói tới và đề nghị với các vị, là một trong những thứ để cung cấp cho chúng ta những thứ cần thiết cho đời sống.

Thông thường, khi chúng ta làm việc trong đời sống thường nhật, hoạt-động và hạnh kiểm của chúng ta cũng giống như hoạt động và hạnh kiểm của những người khác, nhưng tất cả chúng ta đã nhận thức được rằng nhờ sự luyện tập latihana những hành động, hạnh kiểm và thái độ chúng ta đôi khi được hướng dẫn bằng một Quyền Lực khác, chứ không phải do quyền-lực của dục vọng mà là Quyền Lực của Thiêng-Liêng Toàn Nang.

Như thế, sau này, khi chúng ta thành lập Ngân-Hàng mà đó là một công việc hoàn toàn thương mại thuộc về vật chất và thế gian, và đồng thời cũng sẽ có sự sùng bái Thiêng-Liêng nữa. Nếu chúng ta có thể thực hiện được điều này, và chúng ta luôn luôn tiếp tục ở dưới sự hướng dẫn của Thiêng-Liêng thì rồi công việc này sẽ không phải là một công việc sai lầm, một tội lỗi bởi vì sự thúc giục hành động của chúng ta sẽ là sự sùng bái Thiêng-Liêng, bởi vì trong mỗi hoạt động, mỗi hành động trong đời sống chúng ta, các cử động của chúng ta hay bất cứ những gì chúng ta có thể nói hoặc làm vào lúc ấy, sẽ được Quyền-Lực của Thiêng-Liêng Toàn Nang hướng dẫn.

Đó là tại sao người ta nói rằng, nếu một người có diễm phúc thì cuối cùng sẽ đạt đến một trạng thái mà bất cứ anh ta làm gì trên thế gian này, những hành động của anh ta cũng đồng thời là sự sùng bái Thiêng-Liêng Toàn Nang. Như thế nếu tất cả chúng ta, trong khi thi hành những hoạt động thế gian của chúng ta, mà luôn luôn được hướng dẫn và nương bóng dưới Quyền Lực của Thiêng-Liêng Toàn Nang thì chúng ta sẽ không bao giờ làm những điều lầm lẫn nữa. Việc làm này sẽ không là một tội lỗi, mà trái lại, nó sẽ là sự sùng bái Thiêng-Liêng Toàn Nang.

....



Chúng ta hãy nói tới Ngân Hàng, Ngân Hàng này cũng là một phương pháp để đem tất cả các vị lại gần nhau hơn, để giúp đỡ các vị trên mức độ vật chất, vì Bapak đã nhận thấy ở nhiều nơi khi Bapak du hành quanh thế-giới là tiền bạc hay tình cảnh tài chính của tất cả các vị cũng là một yếu tố thuộc về thế gian, đôi khi nó cản trở các vị không cho các vị làm Latihan.

Các vị biết rằng những thứ thuộc về thế-gian như tiền bạc là một trở ngại cho các vị trong công việc sùng bái, nhưng đồng thời con người không thể làm gì được nếu không có những thứ vật chất này. Cho nên do Ngân-Hàng này, nếu sau đây các vị có thể tổ chức để hoạt động thật sự như một ngân hàng, thì nó sẽ giúp các vị rất nhiều bằng cách đem chúng ta lại gần nhau hơn và sẽ là một trung gian về vật-chất để chúng ta có thể tiếp tục tập luyện latihan của chúng ta.

Mặc dầu các vị có thể nói rằng latihan này công việc sùng bái này là một việc thuộc về tâm-linh, nhưng đôi khi những yếu tố về vật chất cũng được bàn đến trong vấn đề này.

Khi Bapak có ý tưởng thành lập một ngân-hàng không phải là để cho tất cả chúng ta trở thành triệu-phú, hay giàu có, nhưng để do ngân-hàng này những công việc doanh thương có thể được lập lên thịnh vượng và phát đạt. Nhờ những công việc doanh thương này và với giúp đỡ của ngân-hàng toàn thể hội viên Subud sẽ được giúp đỡ để có được nhiều tiền hơn và để sắp đặt đời sống của họ bằng một cách tốt đẹp hơn và thích hợp hơn, để họ sẽ có tiền đi tập Latihan

Rõ ràng là mặc dầu những đồ vật chất này có thể là một trở ngại cho con người trong việc sùng bái của họ, nhưng đồng thời con người lại cần những đồ vật chất để tổ chức đời sống họ tại thế-gian bằng một cách có thể tốt đẹp nhất. Rồi lại một vấn đề là làm cách nào cho chúng ta có thể có được những đồ vật chất này cho những nhu cầu thuộc về thế-gian của chúng ta.

Thật ra Thiêng-Liêng cũng đã sẵn sóc tới vấn đề này. Vì Thiêng-Liêng sáng tạo con người, ngài đã ban cho con người thân-thể của họ cùng với tất cả các cơ quan, bộ phận và giác quan, trong mọi bộ phận của thân thể này Quyền-Năng của Thiêng Liêng Toàn Năng trọn vẹn-vì phải như vậy để con người sẽ được Thiêng Liêng hướng dẫn trong mọi bộ phận về thân thể họ.

Chúng ta hãy nói, nếu một người sản xuất một cái máy, anh ta cũng sẽ sản xuất những đồ phụ tùng cho cái máy này và mỗi một bộ phận phụ thuộc sẽ có phân hiệu của người chế tạo. Như thế đối với Thiêng Liêng là Đấng ở ngoài tài trí hay khả năng của con người. Khi Ngài sáng tạo con người với tất cả những bộ phận và những cơ quan của họ, thì mỗi bộ phận của mỗi cơ quan con người cũng sẽ có nhận hiệu của người chế tạo, trong trường hợp này đó là Đấng Thiêng Liêng Toàn Năng.

Các vị biết rằng khi người ta bán cái máy này, người ta cho một cuốn sách chỉ dẫn kèm theo với cái máy để trình bày về cách bảo trì như thế nào cho đúng và cho thích hợp. Thiêng Liêng cũng thế. Ngài cũng đã ấn hành một cuốn sách giáo huấn để cho con người thay họ nên sử dụng thân thể họ và tất cả các cơ quan cùng các bộ phận thân thể họ như thế nào con người phải giữ gìn chúng như thế nào để chúng sẽ hoạt động cho được thích hợp. Như thế nếu tất cả chúng ta có thể thật sự cảm nhận thay và biết được giáo huấn này về cách làm thế nào để sử dụng toàn thể bộ phận thân thể của chúng ta trong chiều hướng đúng và thích hợp, theo ý muốn của Thiêng-Liêng, thì rồi con người sẽ không bao giờ có thể đi lầm đường trong đời sống, họ sẽ luôn luôn tìm thấy con đường chân thật ngay trên trái đất này và trong đời sống ở bên kia cửa tử.

Để nhắc lại- Bapak đã nói là mặc dầu các đồ vật chất có thể là một trở ngại cho con người trong việc sùng bái Thiêng-Liêng Toàn Năng thì đồng thời con người cần chúng cho đời sống họ để thỏa mãn những nhu cầu về thế gian. Cho nên đây là nguyên nhân tại sao con người phải làm việc cho nhu cầu của thế gian và một

....

trong những cách Bapak đề nghị là lập Ngân-Hàng này. Một Ngân-Hàng mà toàn thể chúng ta phải thanh tâm hỗ trợ - và dĩ nhiên hỗ trợ bằng tiền bạc - bằng cách mua cổ phần.

Ngân hàng này có thể là một sợi dây liên lạc hay một đoàn thể nơi đây tiền bạc sẽ luân lưu xuất nhập để tiền này sẽ tăng-giá và tăng giá trong thế tích. Tiền có thể do hội viên xử dụng, xử dụng cho hội viên, để cái tiền mức sinh hoạt của mọi người trong Subud, để nhờ sự giúp đỡ vật chất này tất cả các hội viên sẽ có thể làm công việc của họ trên thế gian này và cũng để tập Latihan của họ nữa.

Chúng ta biết rằng một ngân hàng là một hệ thống nơi đó tiền tệ luân lưu trong đời sống hiện tại. Vì thế giới gần đây đã tiến bộ rất nhiều, và con người đã trở nên rất khéo léo, con người đã có thể tìm thấy được cách làm thế nào để sắp đặt và giữ tiền mà họ đã tạo ra được cho nhu cầu của chính họ. Bapak thật sự ước mong rồi đây sau những lời giải thích về bốn phần của chúng ta để sung bài Thiêng-Liêng Toàn-Năng, chúng ta sẽ thành thật đối với Ngân-Hàng này là chúng ta sẽ cố gắng và hỗ trợ để Ngân-Hàng có thể phát triển và sau cùng với tất cả những công việc doanh-thương Ngân Hàng có thể trở thành một phương tiện để làm cho đời sống chúng ta được thoải mái.

Hiện nay Subud đã lan rộng khắp nơi trên thế-giới, vào khoảng 76 quốc gia. Tất cả những hội viên này, tất cả chúng ta có thể là một ông dân mỗi người trong lãnh vực riêng của họ với khả năng và chuyên nghiệp của họ để giúp đỡ và trợ lực cho tất cả những công việc doanh thương này và cho cả Ngân-Hàng này nữa.

Bapak đã nói với các vị rằng còn nhiều quốc gia chưa mở mang nhưng lại phong phú về khoáng vật, tài nguyên và nhiều nguyên liệu, nhưng quốc-gia này hiện nay chưa có thể sản-xuất được những tài nguyên đó nên những tài phú thiên nhiên này không thể sử dụng một cách thích hợp cho ích lợi của dân chúng. Hãy lấy Nam-Dương làm thí dụ, ở đây có nhiều nguyên liệu có thể là nơi phát xuất cho các công việc doanh thương để khởi đầu cho việc thương mại. Tuy nhiên để sản xuất và sử dụng hết những nguyên liệu này các vị cần phải có những người thợ giỏi và cả tiền nữa. Thật là không may cho Nam-Dương, mặc dầu có nhiều chuyên viên giỏi trong vài lãnh vực, nhưng các người đó không đủ và họ cũng thiếu kinh nghiệm. Ngoài ra Nam-Dương không đủ tiền để biến chế nguyên liệu thành những sản phẩm hoàn toàn cho ích lợi của dân chúng. Đó là tại sao Nam-Dương với tất cả những nguyên liệu có thể là một nguồn lợi về tiền bạc sẽ tuôn tràn qua Ngân-Hàng và tất cả các công việc kinh doanh. Bapak còn nói rằng ở đây có cả mỏ uranium nữa, một trong những nguyên liệu cần thiết để sản xuất nguyên tử lực.

Nếu những việc kinh doanh này với sự giúp đỡ của chuyên viên kỹ thuật Subud, bắt đầu phát triển và Bapak đã yêu cầu các chuyên viên trong số các vị ghi tên vào STS và STS có thể làm việc một cách thích đáng với các chuyên viên, với các kinh doanh và nhà Ngân Hàng rồi toàn thể hệ thống này sẽ có thể giúp đỡ nhân loại trên thế giới, làm cho thế giới thành một thế giới thịnh vượng và hạnh phúc, nơi nào có sự hòa hợp và thanh bình và người ta có đủ để sống thì nơi đó không có sự gây lộn, có sự khổ sở và buồn rầu nữa.

Đây là những điều Bapak ước mong, Bapak đã tiếp nhận được điều này. Đó là lý do tại sao Bapak ước mong ngân hàng này sẽ trở thành một sự thực - là chúng ta nên thành lập ngân hàng này.

Chúng ta đã đề nghị ngân hàng này nên khởi đầu tại Đức Quốc Tuy nhiên, nếu luật lệ và tình hình không cho phép, thì chúng ta nên cố gắng lập ngân hàng tại một quốc gia khác như Anh Quốc chẳng hạn hoặc Hoa-Lan hay Hoa-Kỳ. Nhưng chúng ta không bao giờ nên bỏ qua. Điều này rất quan trọng.

Các vị biết, Bapak đã tiếp nhận được nhiều năm trước đây Bapak đã nói với các vị nhiều lần về việc đó là Bapak sẽ du hành thế giới, là Subud sẽ có cái này, là Bapak sẽ làm cái kia. Đó là những năm trước đây khi Bapak vẫn chưa có gì, khi Subud mới có tại Nam-Dương thôi.

Sự thật ngày nay là gì? Bapaka đã thực hiện nhiều chuyện-  
.....

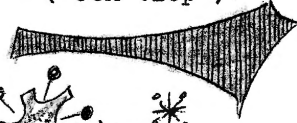
du hành vòng quanh thế giới, và chúng ta đã có thể đứng nên trung tâm này tại Tjilandak cùng với tất cả những xây cất trong đó. Nếu vào lúc ấy, có người hỏi công việc này có thể thực hiện được không thì có lẽ câu trả lời sẽ là: "Tôi không chắc có làm nổi không?"

HƯƠNG-THIỆN dịch

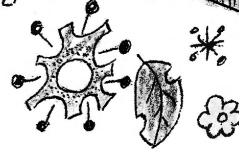
( Còn tiếp )



# Tên Ghán



Đáp lời tiếng gọi non sông  
Ngựa nghiêng đàn phá mệnh mong lửa hàn  
Các anh, tạm biệt trường văn,  
Nói vòng tay lớn quyết ngăn quân thù



Dưới cờ xin gác tình nhà,  
Phương trình "thương nhớ", cần là s' không!  
Khi mà thép súng nổ bùng,  
Hoa cài duyên dáng kiếm cung: Giặc tàn !

Đầu đây tiếng hát quân đoàn,  
Thần công đã trải gian nan đã từng.  
Vinh thay là những Anh-hùng !  
Đẹp thay là những chiến công kỳ tài !

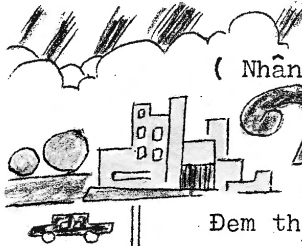


Bạn bè chờ đợi ngày mai  
Đô thành ngợp một trời vui huy hoàng,  
Đứng bên những công khai hoàn,  
Đón các Anh-đón Vinh Quang- trở về...

Subud, 2-7-1972

NHẤT CHI MAI

( Nhân lễ Selematan tiễn chân các anh em tổng quân )



# NGÂN HÀNG

Từ miền cát bỏng vô minh  
Dem thân xuống cõi phù sinh làm người  
Đã tự vật chất tạo hình  
Cho nên kiếp sống cũng cần tiền nong  
Dùng tiền quy thuận Thiêng-Liêng  
Nhu cầu biến đổi kiện toàn tâm linh  
Ngân Hàng Subud lập nên  
Kinh doanh mọi chốn nhà yên vui



PHAN TIÊN THANG

**HÔNG CÁO TỐI KHẨN** : Kính thưa quý đạo hữu, HDQT quyết định tiếp tục sửa chữa phòng Latihan Nam và phòng đời chung vì kiến trúc lâu ngày bị hư hại theo thời gian, hơn nữa vì tình trạng kiệt ước, vật liệu tăng giá từng ngày, nếu trụ sở không sửa chữa gap e Hội sẽ không còn dịp nào để tu bổ nữa

HDQT khẩn thiết kêu gọi toàn thể quý đạo hữu hoan hỉ đóng góp một lần nữa để nơi thờ phượng Thiêng Liêng Toàn Năng không còn tình trạng dột nát nữa

# Liên Hệ

HDQT



Các anh các chị gần xa  
Thất giấy liên lạc phụng thờ Thiêng Liêng  
Dù là cách trở phương nao  
Mọi tình huynh đệ tham sau vô cùng  
Tâm linh Subud tình huynh đệ  
Mãi mãi muôn đời chẳng lạt phai



P.T.T



*✿ uỷ ban lâm thời ✿ ✿ ✿*  
**NGÂN HÀNG "SINAR KENTJANA  
MULIA" SKM**

Kính gửi

Các Nghị-viên và các Ủy-Ban Quốc-Gia.

Đề mục : Ngân-Hàng "SINAR KENTJANA MULIA"

Thưa Quý Anh Chị em,

Trân trọng tin quý anh chị em rõ :

Công tác của Ủy-Ban Lâm Thời SINAR KENTJANA MULIA về cơ cấu pháp định của Ngân-Hàng sắp hoàn tất. Các Khế-ước và điều-lệ đã được soạn thảo xong và đã được đa số hội-viên của Hội-Đồng Quản-Trị Lâm Thời SKM chấp thuận. Hội-Đồng Subud Quốc-Tế (ISC) đã báo cho quý vị rõ về cơ-cấu pháp-định này trong phúc trình tháng 3 số R6/72. Để thêm chi-tiết, chúng tôi xin gửi đính kèm một sơ-đồ với lời giải-thích cùng một bản sao của Thỏa-Hiệp Ủy-Thác giữa các cổ-đồng và Công-Ty Ủy-Thác.

Thỏa-Hiệp Ủy-Thác đã được lập theo luật-pháp của Đức-Quốc. Văn-kiến này đã được soạn-thảo và thảo luận nhiều lần với trang-sự của chúng tôi, chuyên-viên kế-toán hựu thê của chúng tôi và do chính Ủy-Ban Lâm-Thời SKM nữa. Hội-Đồng Quản-Trị Lâm-Thời đã chấp-thuận thỏa-hiệp này trên nguyên tắc. Còn vài sửa đổi nhỏ sẽ được ghi vào trong bản văn cuối cùng. Tuy nhiên, chúng tôi phỏng đoán rằng Thỏa-Hiệp Ủy-Thác này sẽ được tất cả quốc-gia chấp-nhận.

Chúng tôi đang xúc tiến việc thành-lập Công-Ty Ủy-Thác SKM và từ giai đoạn 1 đến 11 như đã trình bày trong phúc-trình R6/72 của ISC, trang 3.

Sự thành-lập chỉ được thực-hiện sau khi được chánh-phủ cho phép và tùy thuộc sự đóng góp đầy đủ số vốn 3.000.000 Đức Mã và sự tìm được một giám-đọc ngân-hàng thứ hai. Vì vậy không thể không nhấn mạnh tính cách khẩn cấp thật sự của hai vấn-đề này để yêu cầu quý vị ủng-hộ hoàn toàn.

Thỏa-Hiệp Ủy-Thác sẽ được in bằng Đức-văn và Anh-văn liền sau khi Công-Ty Ủy-Thác được thành-lập. Lý-lich của mỗi cổ-đồng sẽ được ghi trong Thỏa-Hiệp Ủy-Thác (bản Đức-văn) trên hai bản và sẽ được gửi hết cho tất cả Ủy-Ban Quốc-Gia cùng với một số vừa đủ bản dịch bằng Anh-văn. Các Ủy-Ban Quốc-Gia sẽ phụ-trách gửi hoàn lại một bản sao của Thỏa-Hiệp Ủy-Thác được cổ-đồng liên-hệ ký. Cổ-đồng sẽ giữ bản sao kia.

Chúng tôi yêu-cầu các Ủy-Ban Quốc-Gia đề-cử một đại-diện SKM cho quốc-gia mình trước ngày 12 tháng Sáu là thời hạn chót. Vị này sẽ là dây liên-lạc tin-tức giữa Công-Ty Ủy-Thác SKM và các cổ-đồng như đã được trình-bày trên sơ-đồ đính-kèm. Vị này sẽ làm việc chặt-chế với Ủy-Ban Quốc-Gia của mình và sẽ đại-diện luôn quyền-lợi của Ngân-Hàng tại quốc-gia của mình.

Xin gửi tên họ của vị đại-diện đã được quý vị đề cử đúng thời hạn trên để được giới thiệu với Bapak trong khi Ngài trú ở Wolfoburg.

Cám ơn sự ủng-hộ của Quý Vị và xin nhận nơi đây lời cầu chúc chân thành của chúng tôi.

Lienhard Betger  
Chủ-Tịch, Ủy-Ban Lâm-Thời SKM  
DƯƠNG MINH CHÂU dịch

Nếu nội cảm trở nên tinh sạch và chính đ' on thì tinh trạng bên ngoài quý vị sẽ gặp những tình trạng-tốt đẹp và chính đ' on. Như thế hiển nhiên là quý vị rất cần tiếp nhận và theo đường lối của Latihan tâm linh Subud, điều cần hơn nữa nếu quý vị thực hành thêm sự nhịn ăn trong mỗi tháng Ramadhan và cũng thực hành theo Prihatin mỗi thứ hai và thứ năm nữa.

BAPAK